



FREE STATE PROVINCE

# PROVINCIAL GAZETTE

---

# PROVINSIALE KOERANT

PROVINSIE VRYSTAAT

*Published by Authority*

*Uitgegee op Gesag*

---

No. 149

BLOEMFONTEIN, 31 MARCH 2011

BLOEMFONTEIN, 31 MAART 2011

<b>OFFICE OF THE PREMIER</b>	<b>KANTOOR VAN DIE PREMIER</b>
<p data-bbox="185 1644 770 1675">No. 2 <span style="float: right;">31 March 2011</span></p> <p data-bbox="185 1733 770 1823">It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:-</p> <p data-bbox="185 1881 770 1944">No. 2 of 2011 : Special Adjustment Appropriation Act, 2011</p>	<p data-bbox="798 1644 1345 1675">No. 2 <span style="float: right;">31 Maart 2011</span></p> <p data-bbox="798 1733 1345 1823">Hierby word bekend gemaak dat die Premier die onderstaande Wet bekragtig het, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:-</p> <p data-bbox="798 1881 1345 1944">No. 2 van 2011 : Spesiale Aansuiweringsbegrotingswet, 2011</p>

## ACT

To appropriate adjusted amounts of money for the requirements of the Province in respect of the financial year ending on 31 March 2011.

**BE IT ENACTED** by the Provincial Legislature of the Free State Province, as follows:-

*(English text assented to and signed by the Premier.)*

5

### **Appropriation of adjusted amounts of money for requirements of the Province.**

1. Subject to the provisions of the Public Finance Management Act, 1999 (Act No. 1 of 1999), there are hereby appropriated out of the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Province in respect of the financial year ending 31 March 2011, as a charge to the Provincial Revenue Account, the adjusted amounts of money as set out in the Columns under "Details of adjusted appropriation" in the Schedule.

10

15

### **Short title**

2. This Act shall be called the Special Adjustment Appropriation Act, 2011.

# WET

Tot bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir die behoeftes van die Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2011 eindig.

**DAAR WORD BEPAAL** deur die Provinsiale Wetgewer van die Provinsie Vrystaat, soos volg:-

*(Engelse teks deur die Premier bekragtig en geteken.)*

5

## **Bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir behoeftes van die Provinsie**

10

1. Behoudens die bepalings van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet No. 1 van 1999), word daar hierby uit die Provinsiale Inkomstefonds vir die behoeftes van die Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2011 eindig, ten laste van die Provinsiale Inkomsterekening, die aangesuiwerde bedrae geld soos uiteengesit in die Kolomme onder "Besonderhede van aangesuiwerde begroting" in die Bylae bewillig.

15

### **Kort titel**

2. Hierdie Wet heet die Spesiale Aansuiweringsbegrotingswet, 2011.

**SPECIAL ADJUSTMENT APPROPRIATION ACT, 2011**

**SCHEDULE**

(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Details of Vote			Details of adjustment appropriation					
Vote	Description	Vote and main divisions	Current payments			Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Payments for financial assets
			Compensation of employees	Goods and Services	Others			
7	<b>Social Development</b> <i>Aim: To meet the human social needs of the poor and vulnerable communities through an inter-sectoral and integrated developmental social services</i>  2 Social Welfare Services	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
				3 820			( 3 820)	
				3 820			( 3 820)	
8	<b>Co-operative Governance and Traditional Affairs</b> <i>Aim: Developmental local governance and traditional leadership.</i>  2 Local Governance	23 000				23 000		
		23 000				23 000		
10	<b>Police, Roads and Transport</b> <i>Aim: To contribute towards the creation of a prosperous Free State through the facilitation of the provision of sustainable community safety, mobility and road infrastructure</i>  6 Roads Infrastructure	3 011					3 011	
		3 011					3 011	

**SPEIALE AANSUIWERINGSBEGROTINGSWET, 2011**

**SKEDULE**

(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Besonderhede van Begrotingspos		Besonderhede van aangesulwerde begroting						
Vote	Titel	Totaal per Begrotingspos en Hoofindeling	Lopende betalings			Oordrag-betalings en subsidies	Betalings ten opsigte van kapitaal bates	Betalings ten opsigte van finansiële bates
			Vergoeding van Werknemers	Goedere en Dienste	Anders			
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
7	<b>Maatskaplike ontwikkeling</b> <i>Doel: Om aan die menslike en sosiale behoeftes van die behoeftige en kwesbare gemeenskappe te voorsien deur 'n intersektorale en geïntegreerde maatskaplike ontwikkelingsdiens.</i>			3 820			(3 820)	
	2 Maatskaplike Welsynsdienste			3 820			(3 820)	
8	<b>Samewerkende Regering en Tradisionale Sake</b> <i>Doel: Ontwikkelende plaaslike regering en tradisionele leierskap.</i>	23 000				23 000		
	2 Plaaslike Regering	23 000				23 000		
10	<b>Polisie, Paaie and Vervoer</b> <i>Doel: Om by te dra tot die skep van 'n welvarende Vrystaat deur die fasilitering van die voorsiening van volhoubare gemeenskapsveiligheid, mobiliteit en padinfrastruktuur.</i>	3 011					3 011	
	6 Padinfrastruktuur	3 011					3 011	

**SPECIAL ADJUSTMENT APPROPRIATION ACT, 2011**

**SCHEDULE**

(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Details of Vote			Details of adjustment appropriation					
Vote	Description	Vote and main divisions	Current payments			Transfers and subsidies to	Payments for capital assets	Payments for financial assets
			Compensation of employees	Goods and Services	Others			
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
<b>13</b>	<b>Human Settlement</b> <i>Aim: To manage housing delivery, development of integrated human settlements</i>	( 263 000)				( 263 000)		
	3 Housing Development <i>Of which conditional grant</i> <i>Integrated Housing and Human Settlement</i>	( 263 000)				( 263 000)		
	Less: Stopping of allocation in terms of section 17 of the Division of Revenue Act, 2010 (Act No. 1 of 2010) as amended					( 263 000)		

**SPEZIALE AANSUIWERINGSBEGROTINGSWET, 2011**

**SKEDULE**

(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Besonderhede van Begrotingspos		Besonderhede van aangesulwerde begroting						
Vote	Titel	Totaal per Begrotingspos en Hoofindeling	Lopende betalings			Oordrag-betalings en subsidies	Betalings ten opsigte van kapitaal bates	Betalings ten opsigte van finansiële bates
			Vergoeding van Werknemers	Goedere en Dienste	Anders			
		R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000	R'000
13	<p><b>Menslike Nedersettings</b></p> <p><i>Doel: Om die lewering van behuising en die ontwikkeling van geïntegreerde menslike nedersetting te bestuur</i></p> <p>3 Behuisingsontwikkeling  <i>Waaronder</i>  <i>Voorwaardelike Toelae</i>  <i>Geïntegreerde Behuising en Menslike Nedersettings</i>  <i>Minus:</i>                      Stop van toelae ingevolge artikel 17 van die "Division of Revenue Act", 2010 (Wet No. 1 van 2010)</p>	( 263 000)				( 263 000)		
		( 263 000)				( 263 000)		
						( 263 000)		

**PROVINCIAL GAZETTE**  
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

**Subscription Rates (payable in advance)**

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

**SUBSCRIPTION: (POST)**

PRICE PER COPY	R 16.80
HALF-YEARLY	R420.10
YEARLY	R840.30

**SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)**

PRICE PER COPY	R 10.70
HALF-YEARLY	R 266.20
YEARLY	R 532.45

Stamps are not accepted

**Closing time for acceptance of copy**

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three working days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

**Advertisement Rates**

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: R15.30 per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE**

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

Printed and published by the Free State Provincial Government

**PROVINSIALE KOERANT**  
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

**Intekengeld (vooruitbetaalbaar)**

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

**INTEKENGELD: (POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 16.80
HALFJAARLIKS	R420.10
JAARLIKS	R840.30

**INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 10.70
HALFJAARLIKS	R 266.20
JAARLIKS	R 532.45

Seëls word nie aanvaar nie.

**Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie**

Alle advertensies moet die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

**Advertensietariewe**

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: R15.30 per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT**

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.

Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering